

Dziennik Urzędowy C 299

Unii Europejskiej

Tom 47

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

4 grudnia 2004

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść	Strona
	I <i>Informacja</i>	
	Komisja	
2004/C 299/01	Kursy walutowe euro	1
2004/C 299/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/3419 — ADECCO/MANPOWER/VEDIORBIS/JV) ⁽¹⁾	2
2004/C 299/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3569 — WENDEL/BUREAU VERITAS) ⁽¹⁾	3
2004/C 299/04	Zawiadomienie Komisji uaktualniające wykaz stron poddanych weryfikacji na podstawie rozporządzenia Komisji (WE) nr 88/97 w sprawie zwolnienia przywozu niektórych części rowerowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej z rozszerzonego cła antydumpingowego	4
2004/C 299/05	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3650 — MACQUARIE/BVAG) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach uproszczonej procedury ⁽¹⁾	7
2004/C 299/06	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3660 — Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach uproszczonej procedury ⁽¹⁾	8
2004/C 299/07	Komunikat Komisji w ramach dyrektywy Rady 73/23/EWG z dnia 19 lutego 1973 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do wyposażenia elektrycznego przewidzianego do stosowania w niektórych granicach napięcia, zmienionej dyrektywą Rady 93/68/EWG ⁽¹⁾	9
	II <i>Akty przygotowawcze</i>	
	

PL

III *Powiadomienia*

Komisja

2004/C 299/08	Zobowiązania z tytułu wykonywania usług publicznych w stosunku do regularnych usług lotniczych na terenie Francji	15
2004/C 299/09	Nałożenie przez Francję zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych w zakresie krajowych regularnych usług lotniczych we Francji	16
2004/C 299/10	Nałożenie przez Francję zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych w zakresie krajowych regularnych usług lotniczych we Francji	17



I

(Informacja)

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

3 grudnia 2004

(2004/C 299/01)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany	
USD	Dolar amerykański	1,3300	LVL Łat łotewski	0,6858
JPY	Jen	137,05	MTL Lir maltański	0,4317
DKK	Korona duńska	7,4300	PLN Złoty polski	4,1744
GBP	Funt szterling	0,69010	ROL Lej rumuński	37 209
SEK	Korona szwedzka	8,9510	SIT Tolar słoweński	239,81
CHF	Frank szwajcarski	1,5273	SKK Korona słowacka	39,054
ISK	Korona islandzka	83,65	TRL Lir turecki	1 882 500
NOK	Korona norweska	8,1750	AUD Dolar australijski	1,7204
BGN	Lew	1,9559	CAD Dolar kanadyjski	1,5928
CYP	Funt cypryjski	0,5794	HKD Dolar hong kong	10,3378
CZK	Korona czeska	30,788	NZD Dolar nowozelandzki	1,8579
EEK	Korona estońska	15,6466	SGD Dolar singapurski	2,1800
HUF	Forint węgierski	244,75	KRW Won	1 390,38
LTL	Lit litewski	3,4528	ZAR Rand	7,7592

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa nr COMP/3419 — ADECCO/MANPOWER/VEDIORBIS/JV)

(2004/C 299/02)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 5 listopada 2004 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku francuskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) bezpłatnie. Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
 - w formie elektronicznej w wersji „CFR” bazy danych CELEX, pod numerem dokumentu 32004M3419. CELEX jest komputerowym systemem dokumentacji prawa Wspólnot Europejskich. (<http://europa.eu.int/celex>)
-

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3569 — WENDEL/BUREAU VERITAS)

(2004/C 299/03)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 28 października 2004 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku francuskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) bezpłatnie. Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
 - w formie elektronicznej w wersji „CFR” bazy danych CELEX, pod numerem dokumentu 32004M3569. CELEX jest komputerowym systemem dokumentacji prawa Wspólnot Europejskich. (<http://europa.eu.int/celex>)
-

Zawiadomienie Komisji uaktualniające wykaz stron poddanych weryfikacji na podstawie rozporządzenia Komisji (WE) nr 88/97 w sprawie zwolnienia przywozu niektórych części rowerowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej z rozszerzonego cła antydumpingowego

(2004/C 299/04)

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 88/97 ⁽¹⁾ z dnia 20 stycznia 1997 r. zezwala na zwolnienie przywozu niektórych części rowerowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej z rozszerzonego cła antydumpingowego. Cło to powstało na skutek przedłużenia przez rozporządzenie Rady (WE) nr 71/97 ⁽²⁾ cła antydumpingowego nałożonego rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2474/93 ⁽³⁾ i utrzymanego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1524/2000 ⁽⁴⁾. Załącznik I do rozporządzenia Komisji (WE) nr 88/97 zawiera wykaz stron, których wnioski o zezwolenie na zwolnienie z rozszerzonego cła nałożonego rozporządzeniem (WE) nr 71/97 zostały rozpatrzone.

Niniejszym informuje się zainteresowane strony o otrzymaniu kolejnych wniosków o zwolnienie na podstawie art. 3 rozporządzenia Komisji (WE) nr 88/97 oraz o wnioskach, które są na tym etapie wciąż rozpatrywane. Zawieszenie rozszerzonego cła, na skutek złożenia tych wniosków, zaczęło obowiązywać zgodnie z informacją zamieszczoną w Załączniku do niniejszego zawiadomienia; Załącznik ten stanowi uaktualniony wykaz stron poddawanych weryfikacji.

—

⁽¹⁾ Dz.U. L 17 z 21.1.1997, str. 17.

⁽²⁾ Dz.U. L 16 z 18.1.1997, str. 55.

⁽³⁾ Dz.U. L 228 z 9.9.1993, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 175 z 14.7.2000, str. 39.

ZAŁĄCZNIK

Strony poddawane weryfikacji

Nazwa	Adres	Kraj	Zawieszenie na podstawie rozporządzenia (WE) nr 88/97	Data obowiązywania	Kod dodatkowy TARIC
Special Bike di Diciolla Francesco	Via dei Mille 50, I-71042 Cerignola (Foggia)	Włochy	Artykuł 5	5.3.2004	A533
Winora Staiger GmbH	Max Planck Straße 6, D-97526 Sennfeld	Niemcy	Artykuł 5	29.4.2004	A559
4EVER s.r.o.	2. Května 267, CZ-742 13 Studénka	Czechy	Artykuł 5	1.5.2004	A558
AB Baltik Vairas	Tilžės G. 74, LT-5410 Šiauliai	Litwa	Artykuł 5	1.5.2004	A547
Accell Hunland Kft.	Parkólor tér 1, H-1059 Tószeg	Węgry	Artykuł 5	1.5.2004	A534
Bike Fun International s.r.o.	Štefánikova 1163, CZ-742 21 Kopřivnice	Czechy	Artykuł 5	1.5.2004	A536
BPS Bicycle Industrial s. r. o.	Šumavská 779/2, CZ-787 01 Šumperk	Czechy	Artykuł 5	1.5.2004	A537
ELAN Bikes, d.d.	Letališka 29, SLO-1000 Ljubljana	Słowenia	Artykuł 5	1.5.2004	A538
EURO.T POLSKA Sp. z o. o.	ul. Drogowców 12, PL-42-200 Częstochowa	Polska	Artykuł 5	1.5.2004	A549
Firma Handlowa Marta Majcher	ul. Małomicka 48/1, PL-59-300 Lubin	Polska	Artykuł 5	1.5.2004	A548
IB Sp. z o. o.	Zakład Pracy Chronionej, ul. Miłośników Podhala 1, PL-34-425 Biały Dunajec	Polska	Artykuł 5	1.5.2004	A539
IDEAL EUROPE Sp. z o. o.	ul. Metalowa 11, PL-99-300 Kutno	Polska	Artykuł 5	1.5.2004	A540
ISTRO-HGA, spol. s.r.o.	Svätopeterska 14, SK-947 01 Hurbanovo	Słowacja	Artykuł 5	1.5.2004	A541
Jan Zasada Biuro Ekonomiczno-Handlowe	Wojska Polskiego 54, PL-98-300 Wieluń	Polska	Artykuł 5	1.5.2004	A542
Jozef Kender-Kenzel	Imeľ č. 830, SK-946 52 Imeľ	Słowacja	Artykuł 5	1.5.2004	A557
KROSS Sp. z o. o.	ul. Leszno 46, PL-06-300 Przasnysz	Polska	Artykuł 5	1.5.2004	A543
Mama spol. s.r.o.	Krajinská 1, SK-921 01 Piešťany	Słowacja	Artykuł 5	1.5.2004	A551
Neuzer Kerékpár Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.	Eötvös u. 48, H-2500 Esztergom	Węgry	Artykuł 5	1.5.2004	A545
Novus Bike s.r.o.	Hlavní 266, CZ-747 81 Otice	Czechy	Artykuł 5	1.5.2004	A553
Olimpia Kerékpár Kft.	Ostorhegy u. 4, H-1164 Budapest	Węgry	Artykuł 5	1.5.2004	A554
OLPRAN spol. s r. o.	Libušina 526/101, CZ-722 11 Olomouc	Czechy	Artykuł 5	1.5.2004	A546

Nazwa	Adres	Kraj	Zawieszenie na podstawie rozporządzenia (WE) nr 88/97	Data obowiązywania	Kod dodatkowy TARIC
Przedsiębiorstwo Handlowo-Produkcyjne UNIBIKE Jerzy Orłowski, Piotr Drobotowski Sp. Jawna	ul. Przemysłowa 28B, PL-85-758 Bydgoszcz	Polska	Artykuł 5	1.5.2004	A556
Schwinn-Csepel Kerékpárgyártó és Forgalmazó Rt	Gyepsor u. 1, H-1211 Budapest	Węgry	Artykuł 5	1.5.2004	A555
CAPRI-Ne Kft.	Kiskút útja 1, H-8000 Székesfehérvár	Węgry	Artykuł 5	3.5.2004	A562
BELVE s.r.o.	Palkovičova 5, SK-915 01 Nové Mesto nad Váhom	Słowacja	Artykuł 5	4.5.2004	A535
Master Bike, s.r.o.	Písařov 86, CZ-789 91 Písařov	Czechy	Artykuł 5	4.5.2004	A552
MEMO cz, s.r.o.	Jungmannova 319, CZ-506 01 Jičín	Czechy	Artykuł 5	5.5.2004	A544
Czech Bike, a.s.	Palackého 82, CZ-612 00 Brno	Czechy	Artykuł 5	17.5.2004	A560
EXPLORER Bike s.r.o.	Štefánikova 1163, CZ-742 21 Kopřivnice	Czechy	Artykuł 5	24.5.2004	A563
Sprick Rowery Sp. z o.o.	Świerczewskiego 76, PL-66-200 Świebodzin	Polska	Artykuł 5	7.6.2004	A571
AMP Welding s.r.o.	Orlove 165, SK-017 01 Považská Bystrica	Słowacja	Artykuł 5	14.6.2004	A572
Fabryka Rowerów Romet-Jastrowie Sp. z o.o.	ul. Naturowicza 14, PL-64-915 Jastrowie	Polska	Artykuł 5	14.6.2004	A564
Zweirad Paulsen	Hauptstraße 80, D-49635 Badbergen	Niemcy	Artykuł 5	22.6.2004	A566
ARKUS Sp. z o. o.	Podgrodzie 32c, PL-39-200 Dębica	Polska	Artykuł 5	23.6.2004	A565
Falter Bike GmbH & Co. KG	Bunzlauer Strasse 15, D-33719 Bielefeld	Niemcy	Artykuł 5	22.7.2004	A125
Athletic International Sp. z o. o.	ul. Drawska 21, PL-02-202 Warszawa	Polska	Artykuł 5	3.8.2004	A568
Trade-Stomil Sp. z o.o.	ul. 6 Sierpnia 74, PL-90-646 Łódź	Polska	Artykuł 5	30.7.2004	A574
Eurobik, s.r.o.	Bardejovská 36, SK-080 06 Prešov	Słowacja	Artykuł 5	27.8.2004	A575
N.V. Race Productions	Ambachtstraat 19, B-3980 Tessenderlo	Belgia	Artykuł 5	15.9.2004	A576
Ciclo Meccanica s.r.l.	Via delle Industrie 14, I-20050 Sulbiate (MI)	Włochy	Artykuł 5	16.9.2004	A 170

Upřednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3650 — MACQUARIE/BVAG)
Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach uproszczonej procedury

(2004/C 299/05)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 19 listopada 2004 r. do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, wchodzącej w zakres art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, zgodnie z którym przedsiębiorstwo Macquarie European Infrastructure Fund LP („MEIF”, Zjednoczone Królestwo) należące do grupy Macquarie („Macquarie”, Australia) nabywa kontrolę nad całością przedsiębiorstwa Braunschweiger Versorgungs AG („BVAG”, Niemcy) w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia w drodze zakupu akcji.
2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:
 - przedsiębiorstwo MEIF: fundusz inwestujący w infrastruktury,
 - przedsiębiorstwo Macquarie: bank inwestycyjny oraz usługi finansowe,
 - przedsiębiorstwo BVAG: dostawca elektryczności, gazu ziemnego, ogrzewania i wody.
3. Po wstępnej analizie, Komisja uznała, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004, jednocześnie zastrzegając sobie prawo ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) 139/2004⁽²⁾, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.3650 — MACQUARIE/BVAG, na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dostępne na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf

Upřednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3660 — Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV)
Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach uproszczonej procedury

(2004/C 299/06)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 26 listopada 2004 r. do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, wchodzącej w zakres art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, zgodnie z którym przedsiębiorstwa Société Générale SA („SG”, Francja) oraz Otto GmbH Co. KG („Otto”, Niemcy) nabywają wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Hanseatic Bank GmbH Co. KG („Hanseatic Bank”, Niemcy) w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia w drodze zakupu akcji.
2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:
 - przedsiębiorstwo SG: bankowość i usługi finansowe,
 - przedsiębiorstwo Otto: sprzedaż wysyłkowa,
 - przedsiębiorstwo Otto: bankowość.
3. Po wstępnej analizie, Komisja uznała, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004, jednocześnie zastrzegając sobie prawo ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) 139/2004 ⁽²⁾, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.3660 — Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV, na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dostępne na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf

Komunikat Komisji w ramach dyrektywy Rady 73/23/EWG z dnia 19 lutego 1973 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do wyposażenia elektrycznego przewidzianego do stosowania w niektórych granicach napięcia ⁽¹⁾, zmienionej dyrektywą Rady 93/68/EWG ⁽²⁾

(2004/C 299/07)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W ramach dyrektywy Rady 73/23/EWG z dnia 19 lutego 1973 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do wyposażenia elektrycznego przewidzianego do stosowania w niektórych granicach napięcia, zmienionej dyrektywą Rady 93/68/EWG, Komisja podaje do wiadomości, co następuje:

LISTA ORGANÓW ZGŁOSZONYCH KOMISJI I PAŃSTWOM CZŁONKOWSKIM ZGODNIE Z PROCEDURĄ OKREŚLONĄ W ART. 11

KRÓLESTWO BELGII

Artykuł 8 i 9

AIB-Vincotte International
Elektrisch Proeflaboratorium — Laboratoire d'essais électriques
André Drouartlaan, 27-29 — Avenue André Drouart, 27-29
B-1160 Brussel — Bruxelles

Alcatel Bell S.A.
Francis Wellesplein, 1
B-2018 Antwerpen

NVBB VZW — ANPI ASBL
Parc Scientifique
B-1348 Louvain-la-Neuve

CEBEC Registered Quality SCRL
Fr. Van Kalkenlaan 9A — Avenue F. Van Kalken, 9A
B-1070 Brussel — Bruxelles

ISSeP
Zetel van Colfontaine — Siège de Colfontaine
Rue Grande, 60
B-7340 Pâturages

LABORELEC
Centraal Laboratorium voor Elektriciteit (C.I.E.) — Laboratoire
Central d'Electricité (LCE)
Rodestraat, 125
Rue de Rhode, 125
B-1630 Linkebeek

REPUBLIKA CZESKA

Artykuł 8 i 9

Elektrotechnický zkušební ústav, s. p. (AO 201)
(Electrotechnical Testing Institute)
Pod Lisem 129
171 02 Praha 71 — Troja
Czech Republic

Strojírenský zkušební ústav, s. p. (AO 202)
(Engineering Test Institute)
Hudcova 56b
621 00 Brno
Czech Republic

Technický a zkušební ústav stavební Praha, s. p. (AO 204)
(Technical and Test Institute for Constructions Prague)
Prosecká 811/76a
190 00 Praha 9 — Prosek
Czech Republic

Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických
strojů (AO 206)
(Government Testing Laboratory of Agricultural, Food Industry
and Forestry Machines)
Třanovského 622/11
163 04 Praha 6
Czech Republic

Fyzikálně technický zkušební ústav, s. p. (AO 210)
(Physical — Technical Testing Institute)
Pikartská 7
716 07 Ostrava — Radvanice
Czech Republic

TÜV CZ s. r. o. (AO 211)
(TÜV CZ)
Novodvorská 994
142 21 Praha 4
Czech Republic

Institut pro testování a certifikaci, a.s. (AO 224)
(Institute for Testing and Certification)
T. Bati 299
764 21 Zlín — Louky
Czech Republic

VOP-026 Šternberk, s. p. (AO 253)
(VOP-026 Sternberk)
Olomoucká 175
785 01 Šternberk
Czech Republic

⁽¹⁾ Dz.U. L 77 z 26.3 1973, str. 29.

⁽²⁾ Dz.U. L 220 z 30.8.1993, str. 1.

KRÓLESTWO DANII

Artykuł 8 i 9

UL International Demko A/S
Lyskær 8
Postboks 514
DK-2730 Herlev

Artykuł 9

Sikkerhedsstyrelsen
Gothersgade 160
DK-1123 København K

REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC

Artykuł 8 i 9

TÜV Saarland e. V.
Am TÜV 1
D-66280 Sulzbach

RWTÜV Systems GmbH
Langemarckstraße 20
D-45141 Essen

TÜV Nord e. V.
TÜV CERT — Zertifizierungsstelle
Große Bahnstraße 31
D-22525 Hamburg

Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitsschutz — BIA
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Alte Heerstraße 111
D-53757 Sankt Augustin

Fachausschuss „Druck und Papierverarbeitung“
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Rheinstraße 6-8
D-65185 Wiesbaden

Fachausschuss „Nahrungs- und Genußmittel“
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Dynamostraße 11
D-68165 Mannheim

TÜV Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München

Intertek Deutschland GmbH
Nikolaus-Otto-Straße 13
D-70771 Leinfelden-Echterdingen

LGA QualiTest GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg

TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln

Fachausschuß „Elektrotechnik“
Prüf- und Zertifizierungsstelle im
BG-PRÜFZERT
Gustav-Heinemann-Ufer 130
D-50968 Köln

Deutsche Prüfstelle für Land- und Forsttechnik (DPLF)
Weißensteinstraße 70/72
D-34131 Kassel

VDE-VERBAND DER ELEKTROTECHNIK ELEKTRONIK
INFORMATIONSTECHNIK e. V.
Merianstraße 28
D-63069 Offenbach

SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH
Burgstädter Straße 20
D-09232 Hartmannsdorf

NEMKO GmbH Co. KG
Reetzstraße 58
D-76327 Pfinztal

KEMA — IEV
Ingenieurunternehmen für
Energieversorgung GmbH
Gostritzer Straße 61-63
D-01217 Dresden

Fachausschuss Maschinenbau, Hebezeuge, Hütten- und Walz-
werksanlagen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Graf-Recke-Straße 69
D-40239 Düsseldorf

TÜV Thüringen Anlagentechnik GmbH
Melchendorfer Str. 64
D-99096 Erfurt

EUROCAT GmbH Institute for Certification and Testing
Wittichstraße 2
D-64295 Darmstadt

KRÓLESTWO HISZPANII

Artykuł 8 i 9

Asociación Española de Normalización y Certificación AENOR
C/ Génova 6
E-28004 Madrid

LGAI Technological Center, S.A.
Campus de la UAB
Apt. Correos, 18
E-8193 Bellaterra (BARCELONA)

Centro de Investigacion Tecnológica
LABEIN
Parque Tecnológico. Edificio 101
48170 Zamudio (VIZCAYA)

Laboratorio Central Oficial de Electrotécnica
LCOE
C/ José Gutiérrez Abascal, n° 2
E-28006 Madrid

Centro de Ensayos, Innovación y Servicios
CEIS
Ctra. de Villaviciosa de Odón a Móstoles Km. 1,500
E-28935 Mostoles (Madrid)

REPUBLIKA GRECKA

Artykuł 8 i 9

Hellenic Organization for Standardization (ELOT)
Acharnon Street 313
GR-111 45 Athens

Public Power Corporation
Testing, Research and Standards Center
(TRSC/PPC)
9, Leontariou Str., Kanza
GR-15344 Pallini Attikis

Hellenic Electronic Equipment quality Assurance Center
(H.E.E.Q.A.C.) SA
6, Ierosolimou Str.
GR-112 52 Athens

Labor SA
Ethnikis Antistaseos 84
GR-153 44 Pallini Attikis

REPUBLIKA FINLANDII

Artykuł 8 i 9

SGS Fimko Ltd.
Särkiniementie 3, P.O. Box 30
FIN-00211 Helsinki

REPUBLIKA FRANCUSKA

Artykuł 8

Laboratoire National d'Essais (LNE)
1, rue Gaston Boissier
F-75724 Paris Cedex 15

Laboratoire Central des Industries Électriques (LCIE)
33, avenue du Général Leclerc — BP 8
F-92266 Fontenay-aux-Roses Cedex

Emitech
3, rue des Coudriers
Z. A de l'Observatoire
F-78180 Montigny le Bretonneux

Emitech Atlantique
15 rue de la Claie
Z I Angers — Beaucouzé
F-49070 Beaucouzé

ACTS
Les Peupliers
17 rue du Vertuquet
F-59960 Neuville en Ferrain

SMEE Actions Mesures
Z.I. des Blanchisseries
F-38500 Voiron

CETE-APAVEL LYONNAISE
177 rue de Sain-Bel
B.P. 3
F-69811 Tassin cedx

Laboratoires Pourquery
93 Boulevard du Parc d'Artillerie
F-69354 Lyon Cedex 07

Artykuł 9

Union Technique de l'Electricité (UTE)
33, Av. Général Leclerc — BP 23
F-92262 Fontenay-aux-Roses Cedex

IRLANDIA

Artykuł 8 i 9

Enterprise Ireland
Glasnevin
IRL-Dublin 9
Irelandia

REPUBLIKA WŁOSKA

Artykuł 8 i 9

Firenze Technologia
Volta dei Mercanti, 1
Palazzo Borsa Meci
I-50122 Firenze

Prima ricerca Sviluppo srl
Via Campagna, 58
I-220020 Faloppio-Franz. Gaggino (CO)

Istituto italiano del marchio di qualita IMQ S.p.A.
Via Quintiliano, 43
I-20138 Milano

WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURGA

Artykuł 8 i 9

Société Nationale de Certification et d'Homologation S.à r.l.
(SNCH)
11, rte de Luxembourg
L-5230 Sandweiler

KRÓLESTWO NIDERLANDÓW

Artykuł 8 i 9

KEMA Quality B.V.
Utrechtseweg 310
NL-6812 AR Arnhem
(Postbus 9035 — NL-6800 ET Arnhem)

TNO E.P.S.
Smidshorneweg 18
Postbus 15
NL-9822 ZG Niekerk

Gastec N.V.
Wilmersdorf 50
NL-7327 AC Apeldoorn

D.A.R.E. Consultancy
Vijzelmolenlaan 7
NL-3447 GX Woerden

KRÓLESTWO NORWEGII

Artykuł 8 i 9

Det Norske Veritas A/S
Prøvelaboratoriet, Divisjon Norden
Veritasveien 1
P. O. Box 300
N-1322 Høvik

Nemko AS
Gaustadalleen 30
Postboks 73 Blindern
N-0314 Oslo

REPUBLIKA AUSTRII

Artykuł 8 i 9

Österreichischen Verband für Elektrotechnik (ÖVE)
Prüfwesen und Zertifizierung
Kahlenbergerstraße 2b/2/1
A-1190 Wien

Österreichisches Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal
G.m.b.H — (ÖFPZ-Arsenal)
Faradaygasse 3
A-1030 Wien

TGM Versuchsanstalt für Elektrotechnik (TGM-VA/E)
Wexstraße 19-23
A-1200 Wien

Gesellschaft zur Prüfung elektro- technischer Industrieprodukte
GmbH
CTI — Cooperative Testing Institute
Einzingerstraße 4
A-1210 Wien

Technischer Überwachungs-Verein Österreich
TÜV A
Krugerstraße 16
A-1015 Wien

REPUBLIKA PORTUGALSKA

Artykuł 8 i 9

Instituto Electrotécnico Português (IEP)
Rua de S. Gens, n.º. 3717
P-4450 Matosinhos

CATIM — Centro de Apoio Tecnológico à Industria
Metalomecânica
Rua dos Plátanos, 197
P-4100 Porto

Artykuł 8

Instituto de Soldadura e Qualidade (ISQ)
EN 249 — Km3, Cabanas — Leião
(Taguspark), Apartado 119
P-2781 Oeiras Codex

Laboratório Industrial da Qualidade (LIQ)
Apartado 228
P-3751 Águeda Codex

Artykuł 9

Associação para a Certificação de Produtos (CERTIF)
Rua José Afonso, n. 9 E
Laranjeiro
P-2810 – 237 Almada

KRÓLESTWO SZWECJI

Artykuł 8 i 9

INTERTEK SEMKO AB
Torshamnsgatan 43
Box 1103
SE-164 22 KISTA, SWEDEN

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII
PÓŁNOCNEJ

Artykuł 8 i 9

AMTAC Laboratories Ltd.
Norman Road
Broadheath
Altrincham
UK-Cheshire WA14 4EP

Nemko Limited
15 Chelsea Fields Estate
Western Road
UK-London SW19 2QA
United Kingdom

KTL
Saxon Way
Priory Park West
UK-Hull HU13 9PB
United Kingdom

SGS United Kingdom Ltd.
South Industrial Estate
Bowburn
UK-Durham DH6 5AD
United Kingdom

ASTA BEAB Certification Services
ASTA House
Chestnut Field
Rugby
UK-Warwickshire CV21 2TL

British Approvals Board for Telecommunications (BABT)
Claremont House
34 Molesey Road
Hersham
Walton-on-Thames
UK-Surrey KT12 4RQ

TUV Product Service Limited
Segensworth Road
Fareham
UK-Hampshire PO15 5RH

British Approvals Service for Cables (BASEC)
23 Presley Way
Crownhill
UK-Milton Keynes MK8 0ES
United Kingdom

BSI Product Services
Maylands Avenue
Hemel Hempstead
UK-Herts HP2 4SQ

Intertek Testing Certification Ltd.
Intertek House
Cleeve Road
Leatherhead
UK-Surrey KT22 7SB

Specialised Technology Resources (UK) Ltd.
10 Portman Road
Reading
UK-Berkshire RG30 1EA

TRL Compliance Services Ltd
Safety Division
Moss View
Nipe Lane, Up Holland
UK-West Lancashire WN8 9PY

Celestica Limited
Westfield House, West Avenue
Kidsgrove
Stoke-on-Trent
UK-Staffordshire ST3 1TL

The Lighting Association
Stafford Park 7
Telford
UK-Shropshire TF3 3BQ

Technology International (Europe) Ltd.
60 Shrivenham Hundred Business Park
Shrivenham
Swindon
UK-Wiltshire SN6 8TZ

UL International (UK) Ltd
Wonersh House (Building C)
The Guildway
Old Portsmouth Road
Guildford
UK-Surrey, GU3 1LR

ASTA BEAB Certification Services
1 Station View
Guildford
UK-Surrey GU1 4JY

Motor Industry Research Association (MIRA)
Watling Street
Nuneaton
UK-CV 10 OUT

CCQS (UK) Ltd
Foundation House
56 Maybury Road
Woking
UK-Surrey GU21 5JD

REPUBLIKA LITEWSKA

Artykuł 8 i 9

Elektrotechninių gaminių sertifikavimo centras
(Certification centre of electrotechnics products)
Kaukysos 18
11342 Vilnius
Lithuania

UAB „Ratesta“ bandymų laboratorija
(Joint-Stock Company „Ratesta“. Testing laboratory)
Draugystes g. 19
51230 Kaunas
Lithuania

RZECZPOSPOLITA POLSKA

Artykuł 8 i 9

Biuro Badawcze ds. Jakości Stowarzyszenia Elektryków Polskich
(BBJ — SEP)
ul. Pożaryskiego 28
04-703 Warszawa

Zakład Pomiarowo-Badawczy Energetyki
Energopomiar — Elektryka Sp. z o.o.
ul. Świętokrzyska 2
44-101 Gliwice

Instytut Budownictwa, Mechanizacji i Elektryfikacji
Rolnictwa (IBMER)
ul. Rakowiecka 32
02-532 Warszawa

Instytut Elektrotechniki (IEL)
ul. Pożaryskiego 28
04-703 Warszawa

Instytut Nafty i Gazu (ING)
ul. Lubicz 25 A
31-503 Kraków

Instytut Obróbki Skrawaniem (IOS)
ul. Wrocławska 37 A
30-011 Kraków

Centralny Ośrodek Chłodnictwa „COCH”
ul. J. Lea 116
30-133 Kraków

DAMIS CERT LABORATORY S.C.
ul. Kłopotowskiego 11
03-718 Warszawa

Centrum Oceny, Badań i Rozwoju Sprzętu Elektronicznego i
Elektronicznego ELTEST M. JEWTUCH Spółka jawna
ul. Ratuszowa 11
03-450 Warszawa

Centrum Elektryfikacji i Automatykacji Górnictwa EMAG
ul. Leopolda 331
40-189 Katowice

Instytut Spawalnictwa (IS)
ul. Bł. Czesława 16/18
44-100 Gliwice

Polskie Centrum Badań i Certyfikacji S.A. (PCBC SA)
ul. Kłobucka 23 A
02699 Warszawa

Przemysłowy Instytut Elektroniki (PIE)
ul. Długa 44/50
00-241 Warszawa

Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Predom — OBR
ul. Krakowiaków 53
02-255 Warszawa

Urząd Dozoru Technicznego (UDT)
ul. Szczęśliwicka 34
02-353 Warszawa

Ośrodek Badań Atestacji i Certyfikacji „OBAC” Sp. z o.o.
ul. Jasna 31
44-122 Gliwice

Przemysłowy Instytut Maszyn Rolniczych (PIMR)
ul. Starołęcka 31
60-963 Poznań

Ośrodek Badań i Certyfikacji Sp z o.o. SIMPTEST
ul. Barbary 17
40-053 Katowice

Zakłady Badań i Atestacji „ZETOM”
ul. Ks. Bpa. Herberta Bednorza 17
40-384 Katowice

Instytut Mechanizacji Budownictwa i Górnictwa Skalnego
(IMBiGS)
Ośrodek Certyfikacji
ul. Racjonalizacji 6/8
02-673 Warszawa

Instytut Logistyki i Magazynowania
Laboratorium Techniki Automatycznej Identyfikacji
ul. E. Estkowskiego 6
61-755 Poznań

Instytut Logistyki i Magazynowania
Jednostka Certyfikująca
ul. E. Estkowskiego 6
61-755 Poznań

Przemysłowy Instytut Automatyki i Pomiarów (PIAP)
Al. Jerozolimskie 202
02-486 Warszawa

Centrum Mechanizacji Górnictwa KOMAG
ul. Pszczyńska 37
44-101 Gliwice

Lista ta zastępuje wszystkie poprzednie listy opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

III

(Powiadomienia)

KOMISJA

Zobowiązania z tytułu wykonywania usług publicznych w stosunku do regularnych usług lotniczych na terenie Francji

(2004/C 299/08)

1. Zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92/EWG z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych Francja nałożyła zobowiązania z tytułu wykonywania usług publicznych w stosunku do regularnej usługi lotniczej między portem lotniczym w Annecy (Meythet) a portem lotniczym w Paryżu (Orly).
2. Zobowiązania z tytułu wykonywania usług publicznych są następujące:

Minimalna częstotliwość

Usługi muszą być wykonywane przez cały rok i obejmować przynajmniej trzy loty w dwie strony w dniach od poniedziałku do piątku poza dniami wolnymi od pracy, jak również jeden lot w dwie strony w niedziele.

Lot w środku dnia może być anulowany maksymalnie przez 10 tygodni w roku.

Usługi muszą być wykonywane bez międzylądowania między Annecy a Paryżem (Orly).

Flota

Usługi należy wykonywać przy wykorzystaniu samolotów z kabiną ciśnieniową o liczbie miejsc nie mniejszej niż 40.

Harmonogram lotów

Harmonogram lotów w ciągu tygodnia pracy powinien umożliwiać pasażerom podróżującym w celach służbowych podróży w dwie strony w ciągu jednego dnia z możliwością pozostania w miejscu przeznaczenia (zarówno w Annecy, jak i w Paryżu) przynajmniej przez osiem godzin.

Polityka handlowa

Loty muszą być sprzedawane przynajmniej za pośrednictwem komputerowego systemu rezerwacji miejsc.

Ciągłość usług

Z wyjątkiem okoliczności siły wyższej, w ciągu roku liczba lotów odwołanych z winy przewoźnika nie może przekroczyć 3 % liczby planowanych lotów. Ponadto przewoźnik może zawiesić świadczenie usług wyłącznie za przednim sześciomiesięcznym zawiadomieniem.

Wspólnotowi przewoźnicy wiedzą, że prowadzenie działalności bez uwzględnienia zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych może skutkować karami administracyjnymi i/lub sankcjami prawnymi

3. Ponadto w porcie lotniczym w Paryżu (Orly) zarezerwowano przydział czasu na start lub lądowanie dla regularnych usług krajowych na trasie Paryż (Orly) – Annecy, zgodnie z art. 9 rozporządzenia Rady (EWG) nr 95/93 z dnia 18 stycznia 1993 r. w sprawie wspólnych zasad przydzielania czasu na start lub lądowanie w portach lotniczych Wspólnoty, zmienionym rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 793/2004 z dnia 21 kwietnia 2004 r. Przewoźnicy lotniczy zainteresowani powyższą trasą mogą uzyskać wszelkie informacje dotyczące przydziału czasu na start lub lądowanie u koordynatora paryskich portów lotniczych.

Nałożenie przez Francję zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych w zakresie krajowych regularnych usług lotniczych we Francji

(2004/C 299/09)

1. Zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzwspólnotowych tras lotniczych Francja podjęła decyzję o nałożeniu zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych w zakresie krajowych regularnych usług lotniczych między portami lotniczymi Poitiers-Biard a Lyon-Saint-Exupéry.
2. Zobowiązania z tytułu wykonywania usług publicznych pomiędzy portem lotniczym Poitiers-Biard a Lyon-Saint-Exupéry są następujące:

Minimalna częstotliwość lotów

Usługi powinny być wykonywane przez cały rok w wymiarze przynajmniej:

- dwóch lotów w obie strony dziennie, rano i wieczorem, od poniedziałku do piątku włącznie, oprócz dni wolnych od pracy, przez 220 dni w roku,
- jednego lotu w obie strony w niedzielę, 44 tygodnie w roku.

Usługi powinny być wykonywane bez międzylądowania między Poitiers a Lyonem.

Flota

Usługi należy wykonywać przy wykorzystaniu samolotów z kabiną ciśnieniową.

Rozkład lotów

Rozkład lotów w ciągu tygodnia powinien umożliwiać pasażerom podróżującym w celach służbowych odbywanie podróży w obie strony w ciągu dnia z możliwością spędzenia przynajmniej 7 godzin w miejscu przeznaczenia, zarówno w Lyonie jak i w Poitiers.

Polityka handlowa

Sprzedż lotów powinna odbywać się przynajmniej w jednym komputerowym systemie rezerwacji.

Ciągłość wykonywania usług

Z wyjątkiem przypadków działania siły wyższej, liczba lotów odwołanych z winy przewoźnika nie powinna przekraczać rocznie 3 % liczby zaplanowanych lotów. Ponadto przewoźnik może wstrzymać wykonywanie usług wyłącznie za uprzednim sześciomiesięcznym zawiadomieniem.

Wspólnotowych przewoźników informuje się, że prowadzenie działalności bez uwzględnienia zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych może skutkować karami administracyjnymi i/lub sankcjami prawnymi.

Nałożenie przez Francję zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych w zakresie krajowych regularnych usług lotniczych we Francji

(2004/C 299/10)

1. Zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzwspólnotowych tras lotniczych Francja podjęła decyzję o nałożeniu zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych w zakresie regularnych usług lotniczych między portami lotniczymi Limoges (Bellegarde) a Paryżem (Orly).
2. Zobowiązania z tytułu wykonywania usług publicznych w zakresie regularnych usług lotniczych między portami lotniczymi Limoges a Paryżem (Orly) są następujące:

Minimalna częstotliwość lotów

Usługi powinny być wykonywane przez cały rok, oprócz dni wolnych od pracy oraz okresów ograniczonych usług w sierpniu i pod koniec roku, w wymiarze przynajmniej dwóch lotów w obie strony dziennie, jeden rano i jeden wieczorem, od poniedziałku do piątku, oraz jednego lotu w obie strony z przelotem tam w sobotę rano i z powrotem w niedzielę wieczorem.

Usługi powinny być wykonywane bez międzylądowania między Limoges (Bellegarde) a Paryżem (Orly).

Rozkład lotów

Rozkład lotów w ciągu tygodnia powinien umożliwiać pasażerom podróżującym w celach służbowych odbywanie podróży w obie strony w ciągu jednego dnia z możliwością spędzenia przynajmniej 7 godzin w miejscu przeznaczenia, zarówno w Paryżu, jak i w Limoges (Bellegarde).

Polityka handlowa

Sprzedż lotów powinna odbywać się przynajmniej w jednym komputerowym systemie rezerwacji.

Ciągłość wykonywania usług

Z wyjątkiem przypadków działania siły wyższej liczba lotów odwołanych z winy przewoźnika nie powinna przekraczać rocznie 3 % liczby zaplanowanych lotów. Ponadto przewoźnik może wstrzymać wykonywanie usług wyłącznie za uprzednim sześciomiesięcznym zawiadomieniem.

Wspólnotowych przewoźników informuje się, że prowadzenie działalności bez uwzględnienia zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych może skutkować karami administracyjnymi i/lub sankcjami prawnymi.

3. Ponadto informuje się, iż w porcie lotniczym Paryż (Orly) zarezerwowano przydział czasu na start lub lądowanie dla regularnych usług krajowych na trasie Limoges (Bellegarde) – Paryż (Orly), zgodnie z art. 9 rozporządzenia Rady (EWG) nr 95/93 w sprawie wspólnych zasad przydzielania czasu na start lub lądowanie w portach lotniczych Wspólnoty. Przewoźnicy lotniczy zainteresowani powyższą trasą mogą uzyskać wszelkie informacje dotyczące przydziału czasu na start lub lądowanie u koordynatora paryskich portów lotniczych.